

Table of Contents

phàm ngã, dẫn đến sự tích hợp cuối cùng vốn đem lại trạng thái cao nhất trong tất cả, là sự tích hợp của sự sống Chân Thần.

personality, leading to that final integration which brings in the highest aspect of all, that of monadic life.

Trên thế giới ngày nay, có nhiều phàm ngã được tích hợp thật sự. Vì linh hồn và phàm ngã được tích hợp, nên các phàm ngã này có thể bước lên Con Đường Đệ Tử Nhập Môn. Đây là một sự phát triển có triển vọng nhất, nếu bạn có thể nhận ra các hàm ý và ý nghĩa của nó, và câu hỏi nảy sinh về cách thức mà những người khác, cho đến nay chỉ ở trong tiến trình tái định hướng, có thể phát triển một sự tích hợp phàm ngã thích hợp. Họ sẽ không bao giờ làm điều này nếu họ tự đánh giá quá cao hoặc tự đánh giá quá thấp. Nhiều người có khuynh hướng xem họ như các phàm ngã vì tính ương ngạnh tự nhiên của họ, hoặc vì họ là các đạo sinh huyền linh học. Họ quên rằng một đạo sinh huyền môn là người đang tìm kiếm những gì còn ẩn giấu—trong trường hợp của họ, về những gì được che giấu, tuyến tích hợp (integrating thread) vốn sẽ giúp họ hợp nhất ba thể lại và nhờ thế mới thực sự xứng đáng với danh xưng phàm ngã (hay nhân vật). Một số họ không thể trở thành các phàm ngã trong kiếp sống này, nhưng họ có thể phát triển khái niệm trí tuệ về tiềm năng và bản chất của nó; họ cần nhớ rằng “khi trong lòng một người nghĩ thế nào, thì y trở nên như thế ấy”. Không nên phí thời gian, nhưng là một diễn biến rất cần thiết và là *diễn biến mà qua đó mỗi Thành Viên của Thánh Đoàn đã vượt qua*.

There are in the world today many truly integrated personalities. These, because soul and personality are integrated, can tread the Path of Accepted Discipleship. This is a most hopeful development, if you could but realise its implications and significance, and the question arises as to how the others who are as yet only in the process of reorientation can develop an adequate personality integration. This they will never do if they overestimate themselves or depreciate themselves. Many are apt to regard themselves as personalities because of their natural self-will, or because they are occult students. They forget that an occult student is one who is in search of that which is hidden—in their case of that hidden, integrating thread which will enable them to blend the three bodies and thus truly merit the name of personality. Some of them cannot become personalities during this life, but they can develop the mental concept of its possibility and its nature; they need to remember that “as a man thinketh in his heart, so is he.” It is not waste of time, but a very necessary process and *one through which every Member of the Hierarchy has passed*.

Việc nghiên cứu và thiền định kết hợp là các nhân tố mà mọi người tìm đạo nên dùng nếu họ tìm cách tạo ra sự tích hợp cần có này và một cuộc sống phụng sự tiếp theo sau. Như vậy người tìm đạo có thể thử nghiệm cả trình độ tích hợp của y lẫn mức độ của tính chất phụng sự được tạo ra bởi sự tích hợp này. Nếu những người tìm đạo muốn nghiên cứu sự sống hồng trần của họ một cách cẩn thận, họ sẽ khám phá rằng hoặc họ đang tự động làm việc đáp ứng với các ý tưởng quy ước của cõi trần về thiện chí hay về ứng xử tử tế, hoặc họ đang làm việc bằng tình cảm vì họ thích trợ giúp, họ thích được ưa thích, họ thích làm nhẹ nỗi đau khổ (do sự thù ghét sự bất tiện mà sự đau khổ đưa đến cho họ), họ tin vào việc đi theo

Study and meditation combined are the factors which all aspirants should employ if they seek to produce this needed integration and a consequent life of service. Thus the aspirant can test out both his point of integration and the extent of the serving quality produced by this integration. If aspirants would study their physical plane life with care, they would discover that they are either working automatically in response to physical plane conventional ideas of goodwill or of being kind, or they are working emotionally because they like to help, they like to be liked, they like to relieve suffering (owing to their hatred of the discomfort which suffering brings to them), they believe in following